

VILLE DE QUEBEC



CITY OF QUEBEC

REGLEMENT No 1693

Concernant la construction des bâtisses

(Rédigé en langue française)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Ville de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville dans la dite Ville le vingt-deuxième jour d'octobre mil neuf cent soixante-huit (1968) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Ville de Québec, c'est à savoir:

Président

Le Conseiller OLIVIER SAMSON

Son Honneur le Maire

J. GILLES LAMONTAGNE

Les Conseillers
BLANCHET
CLERMONT
MOISAN
MORENCY JULES
ROBITAILLE
ROY
TROTTIER

Lu pour la première fois le 3 octobre 1968

Avis dans L'Action, Le Soleil, Le Journal de Québec et le Chronicle-Telegraph

Lu pour la deuxième fois et passé le 22 octobre 1968

Approuvé par le Ministre des Affaires Municipales le 28 octobre 1968

BY-LAW No 1693

Concerning construction of buildings

(Drawn up in the French language)

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the twenty-second day of October One thousand Nine Hundred and sixty-eight (1968), in conforming with law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Chairman

Councillor OLIVIER SAMSON

His Worship Mayor

J. GILLES LAMONTAGNE

Councillors
BLANCHET
CLERMONT
MOISAN
MORENCY JULES
ROBITAILLE
ROY
TROTTIER

Read for the first time on the 3rd of October 1968

Notice in L'Action, Le Soleil, Le Journal de Québec and the Chronicle-Telegraph

Read for the second time and passed on the 22nd of October 1968

Approved by the Minister of Municipal Affairs on the 28th of October 1968

IL EST ORDONNE et STATUE par
règlement du Conseil Municipal de la
Ville de Québec, et ledit Conseil OR-
DONNE et STATUE comme suit, sa-
voir:

1,—Le règlement no 24b, tel qu'a-
mendé à date, est modifié à son article
3 en ajoutant à la fin dudit article le
paragraphe suivant:

"Les plans et devis de la bâtisse doivent
être accompagnés d'un estimé du coût
des travaux. Lorsqu'il est en mesure
de démontrer que l'évaluation donnée
sur les formules A B C précitées n'est
pas exacte, l'inspecteur des bâtisses
peut y inscrire l'évaluation véritable du
coût probable des travaux et en donner
avis au propriétaire. C'est cette der-
nière évaluation qui doit servir pour le
calcul du prix du permis;"

2.—Le présent règlement entrera en
vigueur suivant la Loi.

Assentiment donné

(S) J. GILLES LAMONTAGNE
Maire

Contresigné
et Certifié

Le Greffier de la Ville
(S) ADOLPHE ROY, avocat

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council of
the City of Quebec and the said Council
ORDAINS and ENACTS as follows,
to wit:

1.—By-law no 24-B as up to date
amended, is modified by adding after
article 3 the following paragraph:

"Plans and devices covering the build-
ing shall be accompanied with an esti-
mation of the cost of works. When the
building inspector is able to establish
that the valuation given on the above-
mentioned forms A B C is not precise,
he may inscribe on them the real va-
luation of the estimated cost of works
and he shall give a notice to that effect
to the proprietor. It is that last va-
luation which shall be used to calculate
the price of the permit."

2.—The present by-law shall come
into force according to Law.

Approved

(S) J. GILLES LAMONTAGNE
Mayor

Countersigned
and Certified

(S) ADOLPHE ROY, lawyer
City Clerk